

Seit 1959  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

# Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

Februar 2021 - Nr. 2 - 52. Jahrgang

**1a nachhilfe**

## In Zukunft bessere Noten!

**2 kostenlose Unterrichtsstunden**

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-) Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfeler/innen

**Völklingen**  
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418  
**Geislautern**  
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

**NOW!**  
**D-SIGN und DRUCK**

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43  
66127 Klarenthal (im Rathaus)  
Telefon: (06898) 85 24 53  
info@now-d-sign.de

**IHR AUTO – in guten Händen!**

**NEU** Service & Reparatur für Motorräder, Roller und Mofas

**UNSERE LEISTUNGEN**

**REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN**

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölspeicherung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.

**K. Sofsky GmbH**  
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (06898) 93220

# VÖLKLINGER

# Stadtbrille

## Modemark Röther erwirbt weitere Grundstücksfläche – Bauarbeiten im Zeitplan

Am 26. Januar erfolgte die Beurkundung einer zusätzlichen Grundstücksfläche für das Einzelhandelszentrum Modemark Röther. Die Mehrfläche von knapp 900 Quadratmetern (qm) hat die Stadt Völklingen aus logistischen Gründen veräußert, um den angesiedelten Geschäften eine unkomplizierte Warenanlieferung zu ermöglichen. Nach dem Notartermin besuchten Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Geschäftsführer Michael Röther die Baustelle, um sich einen Einblick über den Baufortschritt zu verschaffen. Am 15.09.2017 hat die Stadt Völklingen eine ca. 7.600 qm große Grundstücksfläche des ehemaligen Kaufhof-Areals an Modemark Röther verkauft. Auf der verkauften Grundstücksfläche ist der Bau des Einzelhandelszentrums



einschließlich Parkhaus für 250 Pkw vorgesehen. Im vergangenen Jahr hat Modemark Röther bereits damit begonnen, die Abfahrtsrampen an der Südtangente zu errichten, die das Parkhaus künftig mit der B 51 verbinden. Zu Beginn des neuen Jahres wurden die Bauarbeiten für das Einzelhandelszentrum durch das St. Ingberter Bauunternehmen Peter Gross Bau eingeleitet. „Wir sind mit den Arbeiten voll im Zeitplan, haben lediglich witterungsbedingt einen Tag durch einsetzenden Schneefall verloren“, erklärte Michael Röther bei der Baustellenbesichtigung. Zunächst werde das Einzelhandelszentrum errichtet, im Anschluss das Parkhaus fertiggestellt. Modemark Röther hatte zuvor erklärt, eine Geschäftseröffnung für August 2022 anzustreben. Die Besichtigung der Baustelle kam anlässlich eines Notartermins zustande, bei dem der Modemark von der Stadt eine zusätzliche, etwa 900 qm große Grundstücksfläche in der Straße „Am Hauptbahnhof“ erworben hat. Auf dieser Fläche soll ein Andienungsbereich für die vier Gewerbeeinheiten entstehen, die das Einzelhandelszentrum umfassen wird. „Des Weiteren verfügt die Stadt Völklingen gegenüber des Alten Rathauses noch über eine weitere sogenannte Optionsfläche. Ein Grundstück von mehr als 1.000 qm, für das dem Modemark zunächst ein bevorzugtes Erwerbsrecht eingeräumt wurde. Hier ergeben sich zusätzliche Entwicklungsmöglichkeiten am Standort“, erläutert Christiane Blatt. Im gleichen Zeitraum gestaltet die Stadt Völklingen zwischen dem zukünftigen Einzelhandelszentrum und dem Alten Rathaus einen neuen Vorplatz, der den Stadtkern zusätzlich attraktiver machen wird. Abgerundet werden die Maßnahmen durch die Fassadensanierung des Alten Rathauses. „Mit der Fertigstellung werden wir eine sichtbare Aufwertung unserer Innenstadt erreichen und die Aufenthaltsqualität für unsere Völklinger Bürgerinnen und Bürger, aber auch darüber hinaus, deutlich steigern“, blickt die Oberbürgermeisterin optimistisch nach vorne.

## SPD für Tourismuskonzept zur Naherholung

Mehr ausgewiesene Waldwege soll es zukünftig in Völklingen geben. „Völklingens Stadtgebiet ist mit dem Warndt und dem Stadtwald zu 57 % mit Wald bedeckt“, so Erik Roskothen. Er ist Sprecher im Ausschuss für Wirtschaft, Kultur und Sport (WKS), der auch für den Tourismus zuständig ist. „Die Menschen haben im letzten Jahr



die Naherholung wiederentdeckt, das sollten wir als Chance nutzen.“ Ein entsprechender Antrag der SPD Fraktion soll in der nächsten WKS Sitzung am 4. März behandelt werden. Bestehende und neue Wege sollen thematisch ausgebaut werden. Der Warndt mit seiner über tausendjährigen Geschichte und seiner Ausdehnung als grenzüberschreitendes Waldgebiet bietet dazu viele Ansätze. Im Stadtwald könnten die Arbeitswege zur Stahlindustrie als Themenschwerpunkt dienen. „Ideen gibt es reichlich“, so Roskothen. „So könnte auch der Tourismus mit der Erinnerungskultur verknüpft wer-

den.“ Die SPD setzt auch auf die Unterstützung der Experten im Regionalverband und im Saarforst. „Umweltminister Jost hat gerade ein Informationskampagne ‚Miteinander im Wald‘ gestartet. Seine Förster vor Ort unterstützen die Naherholung“, sagt Roskothen. Erik Roskothen ist auch Mitglied des Lauterbacher Ortsrates. Dieser berät schon lange über die Einrichtung von Rundwanderwegen und hatte das Projekt in der letzten Sitzung wieder thematisiert. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt zeigte sich sehr interessiert und hat in gleicher Sitzung ihre Unterstützung zugesagt. Roskothen weiter: „Starten wollen wir mit dem Thema Wandern. Perspektivisch sollen aber auch Radfahrer vom Gesamtkonzept profitieren und legale Trails ähnlich wie die St. Ingberter PUR könnten landesweit bekannt gemacht werden. Das Völklinger Image soll grüner werden.“

Erik Roskothen

## Völklinger Linie 184 fährt jetzt bis Carling

Seit 1. Januar darf die Linie 184 der Völklinger Verkehrsbetriebe GmbH (VVB) auch in Carling halten.

Letzte Haltestelle auf der Linie ist jetzt nicht mehr „Alter Zoll“ in Lauterbach, sondern „Rue de Lorraine“ in Carling. Bürgermeister Gaston Adier, seine Adjoints Gaby Pilard und Kurt Schirle, sowie der Lauterbacher Ortsversteher Dieter Peters mit Stellvertreter Erik Roskothen erwarteten den ersten Bus am ersten Tag des neuen Jahres. Die Haltestelle wurde zuvor vom Carlinger Bauhof eingerichtet und ist barrierefrei ausgebaut. Das Schild lieferte die VVB, deren Prokurist Michael Renkes ebenfalls im Empfangskomitee war. Als der Bus pünktlich um 11:59 ankam und zum ersten Mal die Türen öffnete, erkannte Bürgermeister Adier den Busfahrer Kiwila Vambala als Carlinger Mitbürger, der sogar unmittelbar in seiner Nachbarschaft wohnt. Bürgermeister Adier bemühte sich ca. fünf Jahre mithilfe des Eurodistricts Saarmoselle um die entsprechenden Genehmigungen bei der DREAL (Direction régionale de l'environnement, de l'aménagement et du logement) der Region Grand-Est. Auch Ortsvorsteher Dieter Peters bat immer wieder die VVB um Unterstützung und verfolgte den Plan. Beide sind sich einig: „Der Anfang einer grenzüberschreitenden Linie ist gemacht. Der nächste Schritt ist die Anbindung des Carlinger Zentrums.“

Erik Roskothen

**#PFLEGERELEVANT**

**WORAUF ES JETZT ANKOMMT: GESUNDHEIT UND GUTE PFLEGEKRÄFTE.**

Jetzt ist die Zeit, **Pflegeexpert\*in** zu werden. Als Azubi zur Pflegefachfrau/ zum Pflegefachmann (w/m/d)

Alle Infos hier:



**awo-ausbildung.de**

**BEWIRB DICH BEI EINER DER GRÖßTEN ARBEITGEBERINNEN IM SAARLAND!**

Alle Infos rund um die Ausbildung unter [www.awo-saarland.de/jobs](http://www.awo-saarland.de/jobs) oder ruf uns an unter 0681 75347-297.  
E-Mail: [pflegeausbildung@awo-saarland.de](mailto:pflegeausbildung@awo-saarland.de)



Landesverband Saarland e.V.



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 3/2021, **Freitag, 12. März 2021**

**Anzeigen- und Redaktionsschluss:** **Donnerstag, 4. März 2021, 12:00 Uhr**

## Unsere WEB-Ausgaben!!!

**www. voelklinger-stadtbrille.de**

6	9	8	5	2	3	1	7	4
3	2	5	7	4	1	8	9	6
7	4	1	8	9	6	3	5	2
8	5	7	2	3	9	4	6	1
9	3	4	6	1	7	2	8	5
2	1	6	4	5	8	7	3	9
5	7	9	1	8	4	6	2	3
1	8	3	9	6	2	5	4	7
4	6	2	3	7	5	9	1	8

Lösung des Sudoku von Seite 10



## Zuständigkeit für öffentlich-rechtliche Namensänderungen von Völklingerinnen und Völklingern

Der Regionalverband Saarbrücken übernimmt seit 1. Januar 2021 die Zuständigkeit für öffentlich-rechtlichen Namensänderungen von Bürgerinnen und Bürgern der Mittelstadt Völklingen. Entgegen einer im Januar 2021 veröffentlichten Pressemitteilung werden in Völklingen keine Beratungen mehr vor Ort durchgeführt oder Anträge entgegengenommen. Bürgerinnen und Bürger werden gebeten, sich bei Beratungsbedarf oder Anträgen direkt mit dem Regionalverband in Verbindung zu setzen. Eine öffentliche-rechtliche Namensänderung kann nur aus wichtigem Grund durchgeführt werden. Gründe können die Schreibweise sein oder dass der Name anstößig ist oder lächerlich klingt. Entscheidungen über die Änderung des Vor- oder Familiennamens sind individuell zu treffen und von vielen Faktoren abhängig.

## WIR BÜRGER Völklingen haben eine Müllgebühren- erhöhung verhindert



In der Verbandsversammlung des Entsorgungszweckverbandes (EZV) vom 16.12.2020 sollten Vertreter der Stadtratsfraktionen über einen vorgelegten Beschlussentwurf abstimmen, welcher eine Gebührenerhöhung von 4,5% jährlich für die Jahre 2021 - 2023 vorsah. Für uns als Fraktion WIR BÜRGER Völklingen, insbesondere unseren Vertreter Sükrü Karagac, stellte sich von Anfang an die Frage, ob es wirklich nötig ist, eine sofortige Gebührenerhöhung durchzuführen. In den letzten Jahren wurden schließlich nach Angaben des EZV hochgerechnet bis Ende 2020 1,17 Millionen Euro Gewinne erwirtschaftet.



Hierbei wurden bereits die kalkulierten Verluste aus dem Jahr 2020 in Abzug gebracht. Aus diesem Grund forderten wir die Geschäftsführung des EZV auf, den vorgelegten Wirtschaftsplan erneut zu prüfen und überarbeitet erneut aufzustellen, mit der Argumentation, erst einmal die Gewinnvorträge aus den letzten Jahren abzubauen.

Infolgedessen wurde die Sitzung auf den 27.01.2021 vertagt. In der Zwischenzeit hatten wir als Fraktion die Jahresgewinne und Verluste der EZV (ab dem Jahr 2012) selbst aufgearbeitet und kamen zu einem anderen Ergebnis. Durch unsere Aufarbeitung stellte sich nämlich heraus, dass aus dem Jahr 2017 ein Betrag in Höhe von 180.000,- Euro überhaupt nicht gebührenrelevant berücksichtigt wurde. Daraufhin stellten wir einen Antrag, (das noch in Bearbeitung ist), in welchem wir die Geschäftsführung aufforderten, eine derartige Summe dem Gebührenzahler nicht vorzuenthalten und diesen stattdessen begünstigend einzuberechnen. Nachdem nun der EZV den Gewinnvortrag erneut geprüft und berechnet hatte, fiel dieser deutlich höher aus als in

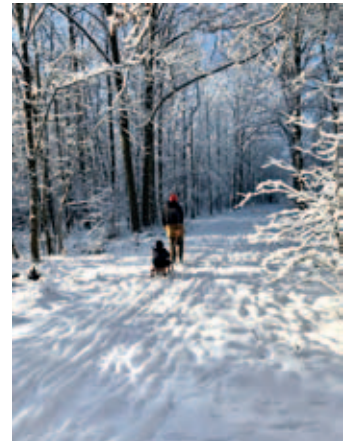
der Dezembervorlage: Das am 27.01.2021 vorgelegte Ergebnis betrug nun nämlich 1,298 Millionen Euro. Aufgrund dieser Tatsache wurde einstimmig abgestimmt, dass in den Jahren 2021 und 2022 keine Gebührenerhöhung erfolgen wird. Für uns als Fraktion WIR BÜRGER Völklingen war diese Beschlussfassung ein Stück weit eine emotionale Belohnung dafür, dass wir das Ganze hinterfragt und so die Gebührenerhöhung verhindert haben, damit Bürger und Einwohner der Stadt Völklingen fair und gerecht behandelt werden.

WIR BÜRGER Völklingen: „Wir für Euch in Völklingen!“

## WIR BÜRGER Völklingen Wanderwege attraktiver gestalten



Völklingen verfügt über tolle Waldgebiete, die einen hohen und natürlichen Freizeitwert bieten. Leider wird dies bei vielen Wanderfreunden bisher unterschätzt bzw. nicht wahrgenommen. Gerade in der letzten Zeit ist aber festzustellen, dass der Drang in die Natur sich verstärkt. Deshalb fordern WIR BÜRGER von der Stadt Völklingen ein Konzept, mit welchem die Wanderwege in Völklingen mithilfe von gezielten Fördermaßnahmen den ansässigen Bürgern und den



Touristen besser angeboten werden. Das Land Saarland bietet genau hierfür Fördermittel an, welche durch die Stadt Völklingen nur entsprechend beantragt werden müssen. Viele der einheimischen Vereine haben bereits signalisiert, an entsprechenden Projekten unterstützend teilzunehmen.



### Probleme mit dem PC oder Internet?

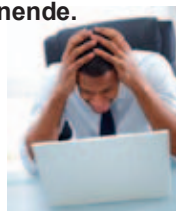
PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)





Wir machen das Leben leichter!

## HERRMANN

HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

### nobilia-Küchenstudio





MIELE „Shop in Shop Abteilung“

### Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

## Jubiläumskonfirmation in der Ev. Versöhnungskirche Völklingen

Auf Grund der Corona-Epidemie musste die Jubiläumskonfirmation (Goldene, Diamantene, Eiserne und Gnaden) 2020 ins Jahr 2021 verlegt werden. Sie findet zusammen mit dem Konfirmationsjubiläum von 2021 an folgenden Terminen statt:

**- Samstag, 22. Mai 2021 um 16.00 Uhr in Ludweiler, Jubiläumskonfirmation 2020**

Vortreffen am 20. April 2021 um 18.00 Uhr im Johannes-Calvin-Haus

**- Samstag, 22. Mai 2021 um 18 Uhr in Ludweiler, Jubiläumskonfirmation 2021**

Vortreffen am 20. April 2021 um 18.00 Uhr im Johannes-Calvin-Haus

**- Pfingstmontag, 24. Mai 2021 um 10.30 Uhr in Wehrden, Jubiläumskonfirmation 2020 und 2021**

**- Sonntag, 20. Juni 2021 um 10.30 Uhr in Karlsbrunn, Jubiläumskonfirmation 2020 und 2021**

Eingeladen sind alle Menschen, die in den Jahren 1970/1971, 1960/1961, 1955/1956 und 1950/1951 in unserer Gemeinde (also den ehemaligen Kirchengemeinden Ludweiler-Warndt, Völklingen-Auferstehung und Karlsbrunn) konfirmiert worden sind oder in einer anderen Gemeinde konfirmiert worden sind und jetzt in unserer Gemeinde leben. Da unsere Dateien aus diesen Jahrgängen nicht immer vollständig sind und wir auch nicht immer die aktuellen Adressen der damaligen Konfirmandinnen und Konfirmanden haben, bitten wir Sie, sich bei uns auf dem Gemeindebüro, Völklinger Str. 90, Tel. 06898 / 4541 oder per E-Mail unter voelklingen-warndt@ekir.de zu melden.

Kerstin von Baronowitz

## Endlich auch in Völklingen möglich: Mängelmeldung online!

Heimlich, still und leise wurde es eingeführt: Das Mängelmelde-Formular auf den Webseiten der Stadt Völklingen. Was die Junge Union Völklingen gemeinsam mit der CDU-Fraktion im Stadtrat schon lange fordert, ist also endlich online! Unter voelklingen.de/nc/service/buergeranliegen können Völklinger Bürgerinnen und Bürger schon seit August „ihren“ Mangel melden! Eine Information, dass diese Funktion online ist, erhielt weder die Junge Union Völklingen, noch die CDU-Fraktion. „Ein funktionierender Informationsfluss vonseiten der Stadtverwaltung, gerade wenn es um die Umsetzung von Anträgen geht, lässt oftmals zu wünschen übrig. Gerade wenn die Oberbürgermeisterin Ideen anderer Parteien umsetzen muss, scheint das E-Mail-Programm nicht zu funktionieren“, bemängelt Andreas Hell, Referent für Öffentlichkeitsarbeit der JU Völklingen, das Informationsverhalten der Rathausspitze. „Auch wenn wir nicht darüber informiert wurden, dass das Grundbestreben unseres Antrags umgesetzt wurde: Unsere Hartnäckigkeit wurde belohnt. Endlich können die Völklingerinnen und Völklinger ihre Verwaltung auch mit wenigen Klicks über einen Mangel informieren“, freut sich Melis Aydin die Vorsitzende der Jungen Union Völklingen, weiter: „Wir danken auch der CDU-Fraktion für ihre Unterstützung bei unserem Anliegen!“

Andreas Hell

## Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.00 - 13.00 Uhr

Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 75 90 507 • Mobil: 0171/83 91 418

email: [info@pflegedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflegedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflegedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflegedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!



## Photovoltaik auf städtische Dächer

### SPD-Fraktion wiederholt ihre Forderung



In der aktuellen Sitzung des Ausschusses für Umwelt und Verkehr erneuerte die SPD-Fraktion ihre seit 2016 bestehende Forderung, Photovoltaikanlagen auf allen geeigneten städtischen Gebäuden anzubringen. „In Anbetracht der Klimakrise und der Vorbildfunktion von Kommunen beim Bewältigen dieser gesellschaftlich wichtigen Aufgabe ist es heute noch dringlicher als vor vier Jahren, geeignete städtische Gebäude mit Photovoltaikanlagen auszustatten“, so Erik Kuhn, Fraktionsvorsitzender im Völklinger Stadtrat. „Eine dezentrale, kooperativ mit den Stadtwerken angelegte Energiegewinnung und -versorgung ist hier ein erster Schritt hin zu einer klimafreundlichen Stadt und Stadtverwaltung“, so Kuhn weiter. In Frage kämen alle Schul- und Kindergartendächer sowie weitere städtische Gebäude. Gerade in Anbetracht bevorstehender Neubauten für Feuerwehr, Schulen und Kindergärten wäre eine Grundsatzentscheidung in Sachen Photovoltaik zukunftsweisend und zudem wirtschaftlich sinnvoll.

Werner Michaltzik

## VHS-Onlinekurse zum Thema Bewegung

Die VHS Völklingen bietet ab Anfang Februar Onlineseminare zum Thema „Fit in den Frühling“ für alle interessierten Bewegungsfans an. Ob Yoga oder auch Fit im Bürostuhl, Tai-Chi oder Zumba – wer in Corona-Zeiten etwas für seine sportliche Fitness tun möchte, findet hier das richtige Angebot. Informationen zu den einzelnen Angeboten bekommen Sie unter [vk.vhsen.de](http://vk.vhsen.de) und dem Stichwort „Fit in den Frühling“ oder direkt im VHS-Sekretariat 06898/13-2597.

## Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken

[service@malerfachbetrieb-graf.de](mailto:service@malerfachbetrieb-graf.de) • [www.malerfachbetrieb-graf.de](http://www.malerfachbetrieb-graf.de)

## Zait & Kloster

Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen

Telefon 0 68 98 / 90 941-0 • Telefax 0 68 98 / 90 941-20

[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)

Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung

Klärgrubenkurzschließung

Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten

Haustrockenlegung

Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung

Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung



# Parkplätze wegen Baumschnittarbeiten teilweise gesperrt

Die Stadt Völklingen führt Baumschnittarbeiten auf dem Otto-Hemmer-Platz und auf dem Rathausplatz durch. Hierzu werden die Parkplätze am 06.02.21, 13.02.21 und 20.02.21 zwischen 7.00 Uhr und 16.00 Uhr teilweise gesperrt.

Sebastian Feß

# Das Warndt-Gymnasium folgt dem Aufruf, an einem digitalen Mahnmal zum Holocaust-Gedenken mitzuarbeiten

Warndt-Gymnasiastinnen und Warndt-Gymnasiasten des Jahrgangs 10 sowie aus der Oberstufe beteiligen sich zum Holocaust-Gedenktag am 27. Januar am Projekt #everynamecounts der Arolsen Archives. Fahrten zu den KZ-Gedenkstätten Auschwitz und Natzweiler-Struthof gehören an der UNESCO-Projektschule zum alljährlichen Programm. Die Schülerinnen und Schüler, die an der Auschwitzfahrt teilnehmen, stellen regelmäßig im Umfeld des Holocaust-Gedenktags am 27. Januar ihre Erfahrungen in Vorträgen vor. Aufgrund der Pandemie konnten im vergangenen Jahr die Fahrten zwar nicht stattfinden, dennoch lässt sich das Warndt-Gymnasium in seiner Beschäftigung mit dem Thema Aufarbeitung und Erinnerung nicht ausbremsen. Daher kam der Anruf der Bundeskoordination der UNESCO-Projektschulen gerade richtig, um auch im und trotz Lockdown aktiv sein zu können. Schülergruppen aus dem Jahrgang 10 und 11 werden sich in diesem Jahr an dem digitalen Projekt #everynamecounts der Arolsen Archives beteiligen. Die UNESCO-Projektschule wird die bis 2025 geplante Aktion unterstützen, bei der das größte digitale Denkmal und weltweit umfangreichste Online-Archiv zu Verfolgten des Nationalsozialismus aufgebaut werden soll. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer an der Aktion werden dabei helfen, aus den Beständen der Arolsen Archives Angaben wie Namen und biografische Daten zu Lebenswegen oder von Familienangehörigen von über 17,5 Millionen Opfern des Nationalsozialismus digital zu erfassen. Diese Aktion bietet tatsächlich einen unmittelbaren Zugang zu Schicksalen und macht für jeden ersichtlich, dass hinter den Zahlen Menschen und Einzelschicksale stehen. Das langfristig angelegte Projekt ist eingebunden in die Aktivitäten des Warndt-Gymnasiums im Bereich der Erinnerungs- und Menschenrechtsarbeit, die essentieller Bestandteil des Programms der UNESCO-Projektschule ist.h sinnvoll.

Philipp Sammel



# Anmeldung am Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium Völklingen

Aufgrund der aktuellen Pandemiesituation können in diesem Schuljahr keine Informationsveranstaltungen für Schülerinnen und Schüler der Klassenstufe 4 der Grundschulen in Präsenzform durchgeführt werden. Dennoch ist es uns als Kaschnitz-Gymnasium ein Anliegen, die Grundschüler\*innen und deren Eltern auf der Homepage der Schule (mlk-vk.de) umfassend über die Angebote unserer Schule zu informieren. Neben einem kurzen Infofilm über die Schule haben wir eine Präsentation des Schulprofils eingestellt, bei der die Audiokommentare zu den Folien von Schülerinnen und Schülern der Klassenstufe 5 eingesprochen wurden. Vielfältige weitere Informationen runden das Angebot ab. Aufgrund der aktuellen Situation erfolgt die Anmeldung am Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium Völklingen in diesem Jahr nur nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung. Die Anmeldungen zur Klassenstufe 5 für das Schuljahr 2021/22 finden in der Zeit von Mittwoch (24.02.2021) bis Dienstag (02.03.2021) statt. Montags bis freitags können Anmeldungen in der Zeit von 8:00 Uhr bis 15:00 Uhr und am Samstag in der Zeit von 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr erfolgen. Darüber hinaus ist in Ausnahmefällen eine individuelle Terminvereinbarung möglich. Termine können ab sofort über das Sekretariat (06898-50280) vereinbart werden.

Dirk Kleemann

**AVOLON**  
Bestattungen

Christian Duchene

[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de) (0 68 98) 933 933

Moltkestraße 19  
66333 Völklingen  
Völklinger Straße 37  
66333 VK-Ludweiler  
Bergstraße 23  
66115 SB-Burbach  
Völklinger Straße 1  
66346 Püttlingen  
Gluckstraße 7  
66802 Überherrn

**Daniela Schläfer,**  
steht Ihnen gerne als  
Fachgeprüfte Bestatterin  
mit fürsorglicher Hilfe und  
qualifizierter Beratung zur Seite.

**SAARLAND**

Größes entsteht immer im Kleinen.

**KARWAT**  
Injektionstechnik

Seit 1962

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

**A. KARWAT & S. GmbH**  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**Kfz-Meisterbetrieb** **AUTOPRO**  
DIE WERKSTATT.

**Pokorny**

- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Klimageservice
- Achsvermessung
- HU/AU in Zusammenarbeit mit einer autorisierten Prüforganisation
- Reifenservice

**KFZ-Meisterbetrieb Pokorny** · Ludweilerstraße 215 · 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 - 9 12 24 53 · [www.kfz-pokorny.de](http://www.kfz-pokorny.de) · [info@kfz-pokorny.de](mailto:info@kfz-pokorny.de)

**24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT**

**THEOBALD & KRÄMER** G M B H  
KANALSYSTEMTECHNIK

- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsröbter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung

*Auch sonn- und feiertags*

- Klärgruben-
- Kurzschließungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

Sebastian-Bach-Str. 74  
66287 Quierschied  
66292 Riegelsberg  
66333 Völklingen

**Telefon (0 68 98) 86 48**

## Soziales Engagement am Albert-Einstein-Gymnasium



Der Einsatz für die Kampagne TAFF (Talente flexibel fördern) der Aktion Arbeit im Bistum Trier hat sich gelohnt. Anlässlich des Online-Benefizkonzertes am AEG und der Verdopplung der eingehenden Spenden durch Bischof Dr. Stephan Ackermann können nun über 16.000,- Euro Jugendlichen zugutekommen, denen der Start in ein sicheres Berufsleben ohne Hilfe nicht gelingt. Das Albert-Einstein-Gymnasium bedankt sich bei allen Spendern und bei allen Beteiligten, die durch ihr unermüdliches Engagement dazu beigetragen haben, dieses Projekt unter erschwerten Rahmenbedingungen durchzuführen. Neben der Rockband der Schule performten Andreas Nagel (Klavier), Niclas Michely (Orgel), Susanne Mayer und Eva Sophie Donner (Gesang) sowie Stephanie Becker und Dirk Demmer von der Band The GAP-Projekt (Piano, Gesang und Saxophon). Andreas Nagel unterstützt neben Georg Dusemond und Christian Conrad die Schule seit Jahren als Instrumentallehrer im Bandprojekt, bei dem jeder Teilnehmer ein Bandinstrument erlernt: Schlagzeug, Gitarre, Bass oder Keyboard. Gemeinsam Musik machen stärkt die Gemeinschaft und macht Spaß, Applaus nach einem Auftritt stärkt das Selbstbewusstsein. Bereits in der sechsten Runde ist das Bandprojekt am Albert-Einstein-Gymnasium erfolgreich.

### Anmeldungen am Albert-Einstein-Gymnasium

Der Ausspruch Albert Einsteins „Wichtig ist, dass man nicht aufhört zu fragen.“ prägt die Kernpunkte der schulischen Arbeit des Albert-Einstein-Gymnasiums: Schülerpersönlichkeit, Unterricht und Schulkultur. Alle Kinder lernen am AEG ab der Klassenstufe 5 Englisch und ab der Klassenstufe 6 Französisch. Erst am Ende der Klassenstufe 7 muss eine Entscheidung getroffen werden, welchen Zweig das Kind ab der Klassenstufe 8 besucht, nämlich den Informatik-, Latein- oder Spanisch-Zweig. Das Fach Informatik nimmt am AEG eine Schlüsselrolle ein. Dank eines besonderen Konzeptes können die Schülerinnen und Schüler durchgehend von der Klassenstufe 5 bis zur Klassenstufe 12 Informatik lernen. Entscheidet sich das Kind später für den Latein-Zweig, kann es am AEG schon nach Klasse 10 das Latein erwerben. Bei einer besonderen sprachlichen Begabung kann das Kind auf Englisch und Französisch folgend die Weltsprache Spanisch erlernen. Vor drei Jahren wurde das AEG als Medienschule ausgezeichnet und erhielt außerdem das bundesweite Signet „Digitale Schule“. Zum wiederholten Male wurde das AEG als MINT-freundliche Schule ausgezeichnet.

Die Schule pflegt gewinnbringende Schüleraustausche mit Partnerschulen in Brest und in Krakau. Bereits im sechsten Jahr ist das Projekt „Bandgruppe“ erfolgreich. Die Anmeldung von Schülerinnen und Schülern der Klassenstufe 4 für die Klassenstufe 5 am Albert-Einstein-Gymnasium findet vom 24. Februar 2021 bis 2. März 2021 im Sekretariat des Albert-Einstein-Gymnasiums statt. Aufgrund der Pandemie ist die Anmeldung nur nach telefonischer Terminreservierung möglich. Montags bis freitags erfolgen die Anmeldungen zwischen 8.00 Uhr und 12.00 Uhr sowie zwischen 14.00 Uhr und 16.00 Uhr, samstags zwischen 9.00 Uhr und 12.00 Uhr. Termine können ab sofort über das Sekretariat (06898 91300) vereinbart werden. Erforderliche Unterlagen sind das Original des Halbjahreszeugnisses der Klassenstufe 4 und des Entwicklungsberichtes der Grundschule, das Stammbuch bzw. die Geburtsurkunde zur Einsicht und das ausgefüllte Anmeldeformular. Wegen des Masernschutzgesetzes muss bei der Anmeldung zusätzlich vorgelegt werden: entweder ein Impfausweis oder ein ärztliches Zeugnis, aus dem hervorgeht, dass ein vollständiger Impfschutz gegen Masern besteht, oder ein ärztliches Zeugnis darüber, dass eine Immunität gegen Masern vorliegt, oder eine ärztliche Bescheinigung, die bestätigt, dass eine medizinische Kontraindikation gegen eine Schutzimpfung gegen Masern vorliegt, so dass das Kind nicht geimpft werden kann, oder eine Bestätigung einer staatlichen Stelle oder der Leitung einer anderen vom Gesetz betroffenen Einrichtung darüber, dass ein entsprechender Nachweis bereits erbracht wurde. Die Angaben zur Anmeldung sowie das Anmeldeformular zum Download sind auch auf der Homepage des Gymnasiums bereitgestellt: [www.einstein-gymnasium-vk.de](http://www.einstein-gymnasium-vk.de).

## Line Dance Rückblick 2020

Zu Beginn des Jahres 2020 war – wie auch schon im Vorjahr 2019 – der Terminplan gefüllt. Im Januar 2020 waren die Line Dancer noch zu Auftritten in Merchweiler, Wemmetsweiler und der Neujahr-Tanz Gala in Neunkirchen eingeladen. Dann kam „Corona“. Da das Training nicht mehr stattfinden durfte, wurden Videoclips mit einfachen Tänzen per WhatsApp versandt. Man konnte dann allein Zuhause üben. Jedoch die „Gruppe“ als Tanzpartner fehlte einfach. Nach dem ersten Lockdown konnte das Training dann schrittweise unter Auflagen wieder beginnen. Mit dem Einzug von „Corona“ mussten viele Veranstaltungen abgesagt werden. Nach den Sommerferien startete beim Dance Point Neunkirchen ein neuer Line Dance Beginner Kurs – mittwochs – und beim TV Hüttigweiler – sonntags. Interessierte wenden sich bitte an das [www.dancepoint-nk.de](http://www.dancepoint-nk.de) (für mittwochs) oder an den TV Hüttigweiler 015233906019 (für sonntags). Im September konnte nach Genehmigung eine kleine DTSA-Prüfung im Line Dance stattfinden. Alle 6 Teilnehmer vom Dance Point Neunkirchen haben erfolgreich teilgenommen. Herzlichen Glück-



Herzlichen Glück-

### Unser Leistungsangebot:

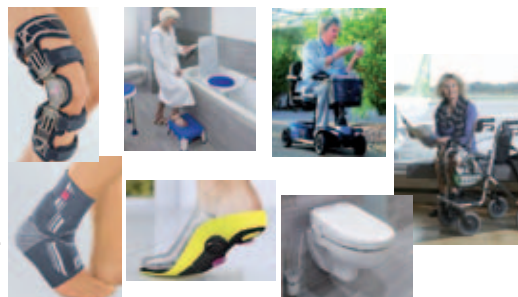
**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus  
**salecker**  
orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6  
info@sanitaetshaus-salecker.de • [www.sanitaetshaus-salecker.de](http://www.sanitaetshaus-salecker.de)  
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr  
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr





wünsch. Die große DTSA-Prüfung im Single Dance musste auf 2021 verschoben werden. Auch der Country Abend mit REACH Country wurde zweimal verschoben, das aktuell geplante Datum ist der 15. Mai 2021. Der Landestrachtentag ist ebenfalls auf das Jahr 2021 an Pfingsten verschoben. Alle Line Dance Gruppen haben bei der Radio Salü Aktion (Eurem Lieblingsort mit der SAARLAND-Sonnenbrille) teilgenommen. Schade, dass wir bis heute hier nichts mehr gehört haben. Mit Jim Everett (Countrysänger) konnte ein Event im Freien stattfinden, jedoch mit vielen Auflagen und Einschränkungen. Die Line Dancer hatten an diesem Tag viel Sonnenschein und Freude. Wie soll's auch anders sein. Ein Line Dance Technik Workshop mit der Referentin Pia Blum konnte im September noch stattfinden. Das Line Dance Wochenende in Bad Kissingen im Oktober 2020 war ebenfalls ein voller Erfolg, auch wenn auch nur wenige teilnehmen konnten. Ein sonniges Wetter hatte uns erwartet, somit waren die Tänze im Freien „gesichert“.

#### Wir blicken mal ins Jahr 2021

Für das Jahr 2021 wird aktuell die Terminliste überarbeitet, da das Training noch nicht stattfinden darf. Eine Tanzliste und Links zu den bisherigen Tänzen haben alle Line Dancer erhalten. Diese verweisen auch teilweise auf unsere Videos bei YouTube. Die Line Dance Referentin Frau Pia Blum hat dort auch einige Lernvideos eingestellt. Wir bedanken uns hier für die gute Zusammenarbeit. Da sich im Jahr 2020 so einiges geändert hat, bezüglich der Ausbildung zum Line Dance Trainer/in. Es ist geplant eine Ausbildung zum Line Dance Trainer Assistent/in beim Dance Point in Neunkirchen anzubieten. Da der BfCW (Bundesverband für Country Westertanz Deutschland e. V.) hier die Ausbildungshoheit besitzt, ist noch viel Vorarbeit zu leisten. Nur angeschlossene Vereine beim DTV (hier: Saarländischer Landesverband für Tanzsport e. V. (SLT)) und BfCW dürfen diese Ausbildung anbieten.)

## Info-Veröffentlichung für Bürgerinnen und Bürger

Betreffend der zur Zeit immer noch anhaltenden Pandemie, können unsere Sprechstunden für die Bürgerinnen und Bürger nur noch telefonisch stattfinden. Stadtratsmitglied Ellen Seewald steht Ihnen dann immer Montags unter der Telefonnummer 06898/13-2493, in der Zeit von 16.00 Uhr bis 17.00 Uhr, zur Verfügung. In der Schulferienzeit finden keine telefonische Sprechstunden statt.

**RECHTSANWALTSKANZLEI**

**SELLEN & GÖRRES**

Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048  
öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[info@rechtsanwalt.vn](mailto:info@rechtsanwalt.vn)

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner  
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen  
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

## MEDIEN AUF RÄDERN:

### Lieferservice der Stadtbibliothek Völklingen

Die Stadtbibliothek Völklingen ist vom aktuellen Lockdown derzeit nicht betroffen und es gelten die regulären Öffnungszeiten. Wer dennoch zu Hause bleiben möchte, aber Medien benötigt, kann ab sofort bis zum Ende des Lockdowns auf den Lieferservice der Stadtbibliothek zurückgreifen. Diese liefert innerhalb des Stadtgebiets und im nahem Umfeld Bücher und sonstige Medien nach Hause. Gezielte Wünsche oder Überraschungspakete können den Mitarbeiterinnen der Stadtbibliothek telefonisch während der Öffnungszeiten oder rund um die Uhr per E-Mail mitgeteilt werden. Die Lieferung erfolgt kontaktlos in einer Medientasche. Auch eine Rückgabe der bereits entliehenen Medien ist auf diesem Weg möglich. Für eine kontaktlose Rückgabe steht nach wie vor die Medienklappe am Eingang des Alten Rathauses zur Verfügung.

#### Öffnungszeiten der Stadtbibliothek Völklingen:

Montag: geschlossen  
Dienstag: 10.00 – 17.00 Uhr  
Mittwoch: 10.00 – 18.00 Uhr  
Donnerstag: 10.00 – 17.00 Uhr  
Freitag: 10.00 – 14.00 Uhr

Telefon: (0 68 98) 13-2433, E-Mail: [stadtbibliothek@voelklingen.de](mailto:stadtbibliothek@voelklingen.de)

## Stadt Völklingen informiert alle über 80-Jährigen zum Thema Impfen

Die Stadt Völklingen hat ihren etwa 3.000 Bürgerinnen und Bürgern, die das 80. Lebensjahr vollendet haben, einen Brief mit allen wichtigen Informationen zum Thema Impfen gegen das Corona-Virus zugesendet. In dem Schreiben wird Schritt für Schritt erklärt, wie man telefonisch oder im Internet einen Impftermin vereinbaren oder sich auf die Warteliste eintragen kann. Es beinhaltet ebenso eine Auflistung, welche Dokumente die Seniorinnen und Senioren zum Impftermin mitbringen müssen. Außerdem bietet der Pflegestützpunkt Völklingen für Menschen, die Pflegegeld beziehen, Unterstützung bei der Suche nach einem geeigneten Transport an, sollten die Bürgerinnen und Bürger keine Möglichkeit haben, die Fahrt zum Termin und zurück selbst zu organisieren. Zusätzlich ist von montags bis freitags zwischen 8:30 und 12:00 Uhr eine Telefonhotline bei der Stadtverwaltung geschaltet, um weitere Fragen zum Thema Impfen zu beantworten (Tel.: 06898/13-4444). In ihrem Brief appelliert Oberbürgermeisterin Christiane Blatt an die Völklinger Seniorinnen und Senioren, das Impfangebot wahrzunehmen, um sich bestmöglich vor einer COVID-19-Infizierung zu schützen. Das Dokument ist auch in türkischer und arabischer Sprache, telefonisch unter 06898/13-4444 anforderbar und auf der Webseite der Stadt Völklingen ([www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)) in der Rubrik „Rund ums älter werden“ veröffentlicht.

**medi**

Venengesundheit und  
Kompressionsstrümpfe-  
Funktion trifft  
Komfort und Schönheit.

**mediven –  
einfach leichte Beine!**

**Sanitätshaus Keller**

Rathausstraße 37 • Völklingen

☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**





## Klimaschutz durch energieeffiziente Modernisierung

### Seit Jahresanfang gibt es attraktive Förderungen und Vergünstigungen

(djd-k). Um 40 Prozent soll der Ausstoß von Treibhausgasen in der EU bis 2030 gegenüber dem Jahr 1990 sinken. Um dieses Ziel zu erreichen und damit einen Beitrag zum Klimaschutz zu leisten, muss Deutschland unter anderem seine Anstrengungen in der energetischen Gebäudesanierung verstärken. Für Hauseigentümer ist das eine gute Nachricht: Seit Jahresanfang gibt es für Einzelmaßnahmen zur Verbesserung der Energiebilanz eines Hauses sowohl mehr KfW-Förderung als auch attraktive Möglichkeiten, um Steuern zu sparen.

#### Auf die Dächer, fertig, los!

Wärme steigt nach oben - rund 40 Prozent entweicht über das Dach aus dem Haus. Es lohnt sich daher, zunächst einen Blick ins Obergeschoss des Hauses zu werfen. Mit leistungsfähigen Systemen wie puren Perfect lassen sich Dächer wirkungsvoll und schlank dämmen - gerade im Altbau ist das sinnvoll. Welche Mindestanforderungen zu erfüllen sind und was sonst noch wichtig ist, verrät ein kostenloser Förderratgeber unter dem Titel „Ab 2020: neue steuerliche Förderung und verbesserte KfW-Förderungen“. Er steht neben vielen weiteren Infos zum Thema effizientes Dämmen unter [www.puren.com](http://www.puren.com) zum kostenlosen Download bereit.

#### Kellerkälte aussperren

Weitere typische Altbauschwachstellen sind die Kellerdecken. Sie lassen sich vergleichsweise einfach dämmen, zum Beispiel mit Dämmelementen, die von unten an die Decke angebracht werden. Das senkt nicht nur die Energiekosten, sondern schafft auch Wohnbehaglichkeit und vermeidet kalte Füße.

#### Rundum dicht machen

Eine Rundum-Dämmung der Fassade macht den Wärmeschutz fürs Haus perfekt. Je nach Vorliebe und Bauart des Hauses eignen sich vorgehängte Fassaden mit einer Verkleidung aus Holz oder anderen Materialien sowie sogenannte Wärmedämmverbundsysteme (WDVS) mit klassischem Putz-Wandabschluss.

#### Nicht ohne meinen Energieberater

Voraussetzung für die Gewährung der KfW-Förderung ist, dass die Maßnahmen mit einem Energieberater geplant werden. Er kann den Hausbesitzer dabei beraten, welche Mittel im Einzelfall den größten Erfolg versprechen. Die Kosten für den Energieberater sind dabei auch förderfähig - bis zu 50 Prozent können hier erstattet werden. Der Einsatz eines Energieberaters ist immer zu empfehlen, auch wenn er bei der steuerlichen Förderung nicht vorgeschrieben ist. Auch hier können 50 Prozent der Beratungskosten abgesetzt werden.



Besser dämmen spart bares Geld, steigert den Wohnkomfort und wird 2020 stärker als bisher staatlich gefördert. Foto: djd-k/puren/Nina Malyna, Fotolia



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . . 110	Stadtwerke Völklingen . . . . . 150-0
Notruf Feuerwehr . . . . . 112	
Notarzt/Krankenwagen . . . . . 19 222	Stadtwerke Störungsdienst . . . . . 150 - 222
	Stadtwerke Fahrscheinverkauf . . . . . 150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . . 0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht . . . . . 2 03 02
Rettungsleitstelle . . . . . 2 69 00	Agentur für Arbeit . . . . . 5 01 00
Notruf Vergiftungen . . . . . 06841 - 19 240	Finanzamt . . . . . 2 03 01
	Postamt Marktplatz . . . . . 5 01 60
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . . 01805 - 66 30 05	Zugauskunft . . . . . 1 18 61
Gesundheitsamt . . . . . 0681 - 5 06 54 37	Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . . 13-0
Polizei Cloosstr. . . . . 202-0	Volkshochschule . . . . . 13 25 97
Hornissen / Wespenumsiedlung . . . . . 0157 - 79 317 527	Stadtbibliothek . . . . . 13 24 33
	Abfallberatung . . . . . 13 23 74
	Touristinfo . . . . . 13 28 00



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

#### **Samstag, 06.02.2021:**

Apotheke im Saarbasar  
66121 Saarbrücken  
Breslauer Str. 1a  
Telefon 0681/815545

#### **Sonntag, 07.02.2021:**

Johannis-Apotheke  
66111 Saarbrücken  
Mainzer Straße 38  
Telefon 0681/62445

#### **Samstag, 13.02.2021:**

Markt-Apotheke  
66292 Riegelsberg  
Marienstr. 6  
Telefon 06806/2540

#### **Sonntag, 14.02.2021:**

Merkur-Apotheke  
66333 Völklingen  
Bismarckstr. 7  
Telefon 06898/23010

#### **Samstag, 20.02.2021:**

Liebfrauen-Apotheke  
66346 Püttlingen  
Pickardstr. 17  
Telefon 06898/65244

#### **Sonntag, 21.02.2021:**

Josef-Apotheke  
66333 Völklingen-Geislautern  
Ludweilerstr. 147  
Telefon 06898/974097

#### **Samstag, 27.02.2021:**

Landmann Apotheke  
Oliver Blank  
66111 Saarbrücken  
Reichsstr. 16  
Telefon 0681/32770

#### **Sonntag, 28.02.2021:**

St. Lukas-Apotheke  
66115 Saarbrücken-Burbach  
Hochstraße 149  
Telefon 0681/77973

#### **Samstag, 06.03.2021:**

Römer-Apotheke  
66123 Saarbrücken  
Am Kieselhumes 42c  
Telefon 0681/62417

#### **Sonntag, 07.03.2021:**

Rathaus-Apotheke  
66346 Püttlingen  
Pickardstraße 2  
Telefon 06898/67171

#### **Samstag, 13.03.2021:**

Glückauf-Apotheke  
66128 SB-Gersweiler  
Hauptstr. 213  
Telefon 0681/702284

#### **Sonntag, 14.03.2021:**

Sonnen-Apotheke  
66333 Völklingen-Ludweiler  
Völklinger Straße 47  
Telefon 06898/41736

Unsere WEB-Ausgaben!!!

[www.voelklinger-stadtbrille.de](http://www.voelklinger-stadtbrille.de)



## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

- |  |   |
|--|---|
| <b>Samstag, 13. Februar 2021</b><br><b>18.00 Uhr</b> Völklingen,<br>St. Eligius, Vorabendmesse   | <b>Sonntag, 28. Februar 2021</b><br><b>10.30 Uhr</b> Völklingen,<br>St. Eligius, Hochamt  |
| <b>Sonntag, 14. Februar 2021</b><br><b>10.30 Uhr</b> Völklingen,<br>St. Eligius, Hochamt   | <b>Samstag, 6. März 2021</b><br><b>18.00 Uhr</b> Heidstock,<br>St. Paulus, Vorabendmesse  |
| <b>Mittwoch, 17. Februar 2021</b><br><b>18.00 Uhr</b> Völklingen,<br>St. Eligius, Heilige Messe zu<br>Beginn der Fastenzeit<br><b>20.00 Uhr</b> Luisenthal,<br>Christkönig, Gebetsstunde               | <b>Sonntag, 7. März 2021</b><br><b>10.30 Uhr</b> Völklingen,<br>St. Eligius, Hochamt  |
| <b>Samstag, 20. Februar 2021</b><br><b>18.00 Uhr</b> Völklingen,<br>St. Michael, Vorabendmesse   | <b>Samstag, 13. März 2021</b><br><b>18.00 Uhr</b> Röchlinghöhe,<br>St. Konrad, Vorabendmesse  |
| <b>Sonntag, 21. Februar 2021</b><br><b>09.15 Uhr</b> Luisenthal,<br>Christkönig, Heilige Messe<br><b>10.30 Uhr</b> Völklingen,<br>St. Eligius, Hochamt zusam-<br>men mit der italienischen<br>Gemeinde | <b>Sonntag, 14. März 2021</b><br><b>10.30 Uhr</b> Völklingen,<br>St. Eligius, Hochamt   |
| <b>Samstag, 27. Februar 2021</b><br><b>18.00 Uhr</b> Fürstenhausen,<br>Schmerzhafte Mutter, Vor-<br>abendmesse   | <b>Samstag, 20. März 2021</b><br><b>18.00 Uhr</b> Völklingen,<br>St. Michael, Vorabendmesse   |
|  | <b>Sonntag, 21. März 2021</b><br><b>09.15 Uhr</b> Luisenthal,<br>Christkönig, Heilige Messe<br><b>10.30 Uhr</b> Völklingen,<br>St. Eligius, Hochamt |

**Die Teilnahme am Gottesdienst kann nach  
vorheriger telefonischer Anmeldung im  
Pfarrbüro unter Telefon-Nr. 06898/914 68 00  
oder online auf unser Homepage:  
[www.kirche-vk.de](http://www.kirche-vk.de) erfolgen!**

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde Poststraße 48 in 66333 Völklingen

- |   |   |
|---|---|
| <b>Samstag, 13.02.2021,</b><br><b>18.00 Uhr</b><br>Versöhnungskirche Völklingen<br>Familiengottesdienst - Pfarrer<br>Köhler (siehe unten) | <b>Sonntag, 07.03.2021,</b><br><b>10.00 Uhr</b><br>Versöhnungskirche Völklingen<br>Gottesdienst - Pfarrer Köhler            |
| <b>Samstag, 20.02.2021,</b><br><b>18.00 Uhr</b><br>Versöhnungskirche Völklingen<br>Gottesdienst - Pfarrerin Köhler                        | <b>Samstag, 13.03.2021,</b><br><b>18.00 Uhr</b><br>Versöhnungskirche Völklingen<br>Familiengottesdienst - Pfarrer<br>Köhler |
| <b>Sonntag, 28.02.2021,</b><br><b>10.00 Uhr</b><br>Versöhnungskirche Völklingen<br>Gottesdienst - Prädikant Fey                           | <b>Samstag, 20.03.2021,</b><br><b>18.00 Uhr</b><br>Versöhnungskirche Völklingen<br>Gottesdienst - Pfarrer Köhler            |

#### Fasching – in diesem Jahr ein Fest mit Gott

In diesem Jahr müssen viele Aktivitäten zu Fasching ausfallen. Im Gottesdienst allerdings können wir Fasching feiern! Gerade in der großen Versöhnungskirche ist dafür ganz viel Platz, so dass die geforderten Abstände eingehalten werden können. Was braucht man, um Fasching zu feiern? Zuerst: Eine schicke Verkleidung! Und natürlich: Musik! Luftschlangen und Luftballons! Alles da in der Versöhnungskirche! Sie ist geschmückt für den Gottesdienst zum Faschingsfest, zu dem Pfarrer Klaus Köhler im Namen Gottes einlädt. Natürlich wird er auch eine gereimte Predigt mitbringen und zum Mitnehmen für das Weiterfeiern zuhause etwas zum Naschen und zum... Gerne können große und kleine Gottesdienstbesucherinnen und -besucher verkleidet kommen. Wie immer bei den Gottesdiensten für Groß und Klein wird es ein Mitmachgottesdienst sein. Er beginnt am Samstag, 13. Februar 2021, um 18.00 Uhr in der Versöhnungskirche. Damit alles gut vorbereitet werden kann, ist die Anmeldung zum Gottesdienst bis Freitag, 12.02., 15.00 Uhr, unter 06898/22137 oder [versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de](mailto:versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de) erforderlich.

Die Besucher werden nach den geltenden Richtlinien in der großen Kirche verteilt, so dass kein Grund zur Sorge besteht. Die geforderten Hygienebestimmungen werden alle eingehalten. Jeder Gottesdienstbesucher ist verpflichtet, ab Betreten der Kirche eine Mund-Nasen-Bedeckung in Form einer FFP2- oder medizinischen Maske zu tragen und auch während des Gottesdienstes anzubehalten. Um Anmeldung zu den Gottesdiensten per Mail ([versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de](mailto:versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de)) oder telefonisch (06898/22137, gerne auch auf den Anrufbeantworter unter Angabe Ihres Namens, Ihrer Adresse und Ihrer Telefonnummer) bis freitags 15.00 Uhr wird gebeten.

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Wir freuen uns, dass wir wieder gemeinsam Gottesdienste feiern können. Dabei gelten die allgemeinen Hygiene- und Abstandsregeln:

- die maximale Teilnehmerzahl ist auf 32 Personen begrenzt
- Alle Gottesdienste finden in unserem Gemeindezentrum, Neckarstraße 5 statt
- Sie beginnen um **10.00 Uhr** und dauern maximal 1 Stunde
- Alle Gottesdienstteilnehmer sollen mit Mund-Nasen-Schutz zum Gottesdienst kommen.
- Wer sich krank fühlt, soll unbedingt zu Hause bleiben
- Bitte beachtet die Abstandsregeln von 1,50 m und verzichtet auf Händeschütteln
- Kindergottesdienste werden erst wieder stattfinden, wenn der gesetzliche Rahmen das zulässt
- Von zu Hause aus lassen sich unsere Gottesdienste auf YouTube unter [efg Voelklingen](https://www.youtube.com/efgvoelklingen) verfolgen
- Jeder ist herzlich eingeladen

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>Sonntag, den 14.02.2021</b> | <b>Sonntag, den 07.03.2021</b> |
| <b>Sonntag, den 21.02.2021</b> | <b>(mit Abendmahl)</b>         |
| <b>Sonntag, den 28.02.2021</b> |                                |

Vertragspartner  
aller Kranken-  
und Pflegekassen

– Seniorenpflege

– Krankenpflege

– Behandlungspflege

– Betreuung

– hauswirtschaftliche Versorgung Mobil: 01 77/7279340

– Beratung für pflegende Angehörige

– Pflegegutachten nach § 37 SGB XI

– 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst



Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**

Mobil: 01 77/7279340

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen



## Ev. Kirchengemeinde Völklingen-Warndt

Völklinger Straße 90, 66333 Völklingen-Ludweiler

Tel.: 06898/8500733 oder 06898/4541

Fax: 06898/43762

Mail: [voelklingen-warndt@ekir.de](mailto:voelklingen-warndt@ekir.de)

Homepage: [www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)

### Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros

Dienstag und Freitag: 09.00 bis 12.00 Uhr

Mittwoch: 15.00 bis 18.00 Uhr

Das Gemeindeamt ist bis auf weiteres für den Publikumsverkehr geschlossen! Termine sind nach telefonischer Vereinbarung möglich.

### Kleiderladen Ludweiler

Der Kleiderladen ist bis auf weiteres geschlossen!

### Kleiderladen „De Lade“ Großrosseln

Der Kleiderladen ist bis auf weiteres geschlossen!

### Bis auf weiteres finden keine Gruppen und Kreise statt!

### Gottesdienste in der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt

In der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt werden wieder Gottesdienste gefeiert. Das Presbyterium hat dazu ein Konzept aufgestellt, das die Gottesdienstfeiern unter den notwendigen Auflagen in der Corona-Krise ermöglicht. Sicherheitsabstand und Hygiene-Maßnahmen sind gewährleistet. Wer an den Gottesdiensten teilnimmt, muss einen Mund-Nasen-Schutz in Form einer FFP2 oder medizinischen Maske tragen. Außerdem ist die Kirchengemeinde verpflichtet, eine Anwesenheitsliste zu führen, damit das Gesundheitsamt gegebenenfalls Infektionswege nachvollziehen kann. Diese Listen werden nach Datenschutzrichtlinien behandelt und nach Ablauf von vier Wochen vernichtet. Vorerst wird in den Gottesdiensten nicht gesungen. Auch Abendmahlsfeiern sind noch nicht möglich. Die Gottesdienste sollen nicht länger als 30 Minuten dauern. Die Kirchengemeinde freut sich aber, dass unter Auflagen mit den Gottesdiensten ein wichtiger Teil des Glaubens- und Gemeindelebens wieder aufgenommen werden kann. Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde ([www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)) und in der Presse veröffentlicht.

**Samstag, 13. Februar,  
18.00 Uhr**

Naßweiler, Gaevent

**Sonntag, 14. Februar,  
9.15 Uhr**

Ludweiler, Gaevent

**Sonntag, 14. Februar,  
10.30 Uhr**

Fürstenhausen, Gaevent

**Samstag, 20. Februar,  
18.00 Uhr**

Wehrden, Gaevent

**Sonntag, 21. Februar,  
9.15 Uhr**

Ludweiler, Gaevent

**Sonntag, 21. Februar,  
10.30 Uhr**

Karlsbrunn, Gaevent

**Dienstag, 23. Februar,  
18.00 Uhr**

Ludweiler, Puschke

Fastenandacht

**Samstag, 27. Februar,  
18.00 Uhr**

Ludweiler, Puschke

**Sonntag, 28. Februar,  
9.00 Uhr**

Naßweiler, Puschke

**Sonntag, 28. Februar,  
10.30 Uhr**

Fürstenhausen, Puschke

**Dienstag, 02. März,  
18.00 Uhr**

Wehrden, Puschke

**Freitag, 5. März, 15.00 Uhr**

Ludweiler, Decker, Scholer & Team, Weltgebetstag

**Samstag, 06. März,  
18.00 Uhr**

Karlsbrunn, Dening

**Sonntag, 7. März, 9.15 Uhr**

Ludweiler, Dening

**Sonntag, 07. März,  
10.30 Uhr**

Fürstenhausen, Gaevent

Vorstellung der Konfirmanden 2020

**Dienstag, 09. März,  
18.00 Uhr**

Fürstenhausen, Puschke

Fastenandacht

**Samstag, 13. März,  
18.00 Uhr**

Naßweiler, Gaevent

## Jehovas Zeugen

### Ein Jahr mit vielen Premieren

Erstmals Gottesdienste per Videokonferenz, digitale Kongresse, kein öffentliches Missionswerk: Jehovas Zeugen in [Völklingen] blicken auf ein Jahr 2020 mit vielen Premieren zurück. Wie für jede andere Glaubensgemeinschaft hatte die Covid-19-Pandemie auch erhebliche Auswirkungen auf Jehovas Zeugen. Anstatt jedoch nur Beschränkungen zu sehen, konzentrierten sie sich auf die vielen Möglichkeiten und Alternativen, die sich ihnen dank modernster Technik und etwas Kreativität boten.

### Neue Möglichkeiten

Bereits am 14. März 2020 entschieden Jehovas Zeugen weltweit, ihre Gottesdienste nur noch per Videokonferenz abzuhalten und ihre Methoden des Missionswerkes den aktuellen Umständen anzupassen. Vor allem die christliche Nächstenliebe veranlasste sie dazu,



©jw.org Die kleine Emilia malte und schrieb Briefe für die Bewohner einer Pflegeeinrichtung.

an diesem Kurs trotz zwischenzeitlicher staatlicher Lockerungen zum Versammlungsverbot bis heute festzuhalten, um sich selbst und ihre Mitmenschen so gut es geht vor einer Ansteckung zu schützen. Das betraf auch die Sommerkongresse – ein jährliches Highlight für die Religionsgemeinschaft. Diese wurden erstmals weltweit als Streaming auf ihrer Website [jw.org](http://jw.org) zur Verfügung gestellt. So konnte jeder für sich diesen besonderen Gottesdienst, der in über 500 Sprachen übersetzt wurde, vor dem eigenen Bildschirm verfolgen. Einfallsreich wurden Jehovas Zeugen außerdem, um Menschen weiterhin mit ihrer Botschaft zu erreichen. Die Mitglieder der Gemeinde in [Völklingen] schrieben beispielsweise vermehrt Briefe und suchten nach kreativen Möglichkeiten, um von der Pandemie besonders betroffenen Älteren durch liebevolle Geschenke und selbst gemalte Bilder eine Freude zu machen.

### Mit Wertschätzung und Zuversicht ins neue Jahr

Große Dankbarkeit und Wertschätzung empfinden Jehovas Zeugen für die herausragende Leistung des medizinischen Fachpersonals der Krankenhäuser und Pflegeheime im vergangenen Jahr. Durch die konsequente Umstellung auf digitale Wege hat die Religionsgemeinschaft 2020 versucht, einen Beitrag dazu zu leisten, Ansteckungsherde zu vermeiden und so auch die Krankenhäuser zu entlasten. Für 2021 gilt für sie weiter die Priorität, dem Virus mit mehr als der geforderten Vorsicht zu begegnen. Dennoch schauen sie mit viel Zuversicht ins neue Jahr, denn mit der richtigen Einstellung verbergen sich hinter jeder großen Herausforderung immer auch neue Möglichkeiten.

### Auch interessant

Die Inhalte auf der offiziellen Website [jw.org](http://jw.org) wurden im vergangenen Jahr stets den aktuellen Bedürfnissen angepasst. So findet man beispielsweise vermehrt Artikel zu den Themen Homeschooling, Pandemiemüdigkeit und ganz aktuell ein Whiteboard-Video mit Tipps zum Schutz bei Infektionswellen, verfügbar in über 1000 Sprachen.

## Bestattungen für jedes Budget.

Für Sie da:

**Susanne Duchene & Team**

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH  
Völklinger Str. 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler

im Trauerfall 

**(06898) 41000**



[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)

# DIE DRUCKEREI IN KLARENTHAL

## DRUCKEN und KOPIEREN

**Alle Größen bis DIN A0**  
schwarz-weiß oder in Farbe  
auf Papier, Textil- oder Synthetikbanner

**Alle Größen bis DIN A3**  
schwarz-weiß oder in Farbe auf weißem  
oder bunten Papier und auf Karton

...außerdem

- gestalten & drucken wir Flyer, Aufkleber, Broschüren & Bücher
- bedrucken wir Werbemittel, z.B. Textilien, Tassen und Taschen
- binden wir Diplomarbeiten, Broschüren, Mappen und Bücher
- erstellen wir Folienbeschriftungen, Digitaldrucke und Schilder
- erstellen wir Karten aller Art für sämtliche Feiern und Anlässe

**NOW!**  
**D-SIGN und DRUCK**

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus) • Telefon: (06898) 85 24 53

info@now-d-sign.de • texte@voelklingerstadtbrille.de  
texte@westmagazin.de • texte@klarenthaler-anzeiger.de

### Monatsangebot Januar / Februar

DIN A5 Kalenderblock  
mit zusätzlichen Notizseiten  
gerne auch mit Wunschmotiv\*



\*Aufpreis



**Entspannter  
mit  
Kreditoptimierung.**



sparkasse-saarbruecken.de

**Weil Ihre Sparkasse alle Kredite  
zu einer monatlichen Rate bündelt.**

**Wir beraten Sie dazu gerne persönlich.**

Wenn's um Geld geht

 **Sparkasse  
Saarbrücken**